

IBERIA

RONDA magazine

EJEMPLAR GRATUITO PARA EL VIAJERO / YOUR PERSONAL COPY

Marzo 2010 March



Mariah Carey

Fuerza de voluntad

WILLPOWER

Comarca del Vinalopó: frontera de culturas THE RURAL BOROUGH OF VINALOPÓ: FRONTIER OF CULTURES

Puerto Rico: sueños del mar PUERTO RICO: DREAMS OF THE SEA

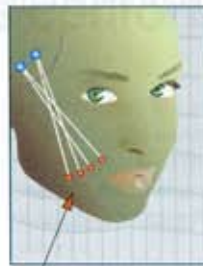
Santa Marta: Caribe a pie de sierra SANTA MARTA: WHERE THE CARIBBEAN MEETS THE MOUNTAINS

Rávena: Dante, mosaicos y tranquilidad RAVENNA: DANTE, MOSAICS AND PEACE

NUEVO LIFTING MÍNIMAMENTE INVASIVO / New minimally invasive facelift

A través de una pequeña incisión, en la zona temporal de la sien (tras la línea del pelo), se introducen las agujas con las suturas y los microconos reabsorbibles.

The needles with the sutures and the absorbable microcones are inserted through a small incision in the temporal area behind the hairline.



Las agujas atraviesan la piel hasta los puntos de salida, dejando dentro las suturas con los conos.

The needles traverse the skin as far as the exit points, leaving the sutures with the cones inside.



El sistema también es eficaz contra las arrugas de otras partes del rostro, como los ojos.

The system is also effective against wrinkles in other parts of the face such as the eyes.



A continuación se anudan las suturas entre ellas para tensar la piel y realizar un lifting de la cara.

The sutures are then knotted together to tense the skin and lift the face.

Rejuvenecimiento facial sin bisturí

Facial rejuvenation without a scalpel

Por/By: Ángel Álvarez

El 94 por ciento de los seres humanos se arreglarían o mejorarían algo de su cuerpo, si pudieran o se atrevieran. Sin embargo solo el 80 por ciento serían partidarios de realizarse intervenciones no agresivas, que facilitaran en pocos días la vuelta a la normalidad, o incluso en unas horas. Un nuevo procedimiento mínimamente invasivo está revolucionando el mundo de la estética facial mediante una técnica de suturas con conos, que facilitan que el paciente pueda incorporarse a su rutina diaria en tan solo tres días.

Mediante una pequeña incisión de un centímetro dentro del cuero cabelludo, por encima de la oreja, se introducen cuatro suturas de polipropileno, la misma sutura que se utiliza en cirugía general, pero con ocho pequeños microconos de ácido láctico y glicólico, vacíos por dentro, y situados entre dos nudos.

El mecanismo de anclaje es sencillo, mediante varios soportes de sustento que permiten elevar el tejido facial que se ha descolgado con el paso de los años y por el efecto de la gravedad. Los conos y las suturas se colocan profundamente por debajo de la piel, mediante unas finísimas agujas, y con efecto de lifting se fijan en la parte superior, donde se ha realizado la incisión en el cabello.

El efecto es de un verdadero lifting, pero con las ventajas de que no hay cicatrices en la oreja, no hay que despegar piel ni músculos, por lo que no se producen hematomas, ni bultos, ni irregularidades, que obligan al paciente a cambiar de hábitos, en algunos casos, durante varias semanas. Esta técnica se puede realizar en la propia consulta sin necesidad de acudir

a una zona quirúrgica. Está indicada para la mayoría de pacientes, pero especialmente para aquellos que requieren la mínima convalecencia. Por otra parte, esta técnica es muy apropiada para hombres porque las suturas no se perciben al ir "escondidas" en la zona temporal de la cabeza.

Otro aspecto importante de este nuevo procedimiento es su menor coste ya que evita hospitalización, como era obligado hasta ahora con la cirugía convencional para este tipo de intervenciones. "Se ha abierto una puerta hacia el futuro, dado que es una cirugía no invasiva", apostilla el doctor Javier de Benito, director del instituto de cirugía plástica, reparadora y estética que lleva su nombre en el Instituto Universitario Dexeus de Barcelona, entre cuyos pacientes se encuentran miembros de la realeza europea, altos mandataros y conocidos artistas.

Muchos pacientes siguen esta técnica ya que no presenta intolerancia o problemas de infección, además está garantizado el efecto tracción de estas suturas de forma duradera, ya que cuando el cono se reabsorbe completamente, el tejido fibroso y los nudos mantienen un soporte estable.

Para la correcta realización de esta intervención se requiere cuidar tres puntos: por un lado realizar un dibujo preoperatorio, posteriormente colocar adecuadamente las suturas en el plano anatómico y lograr una tensión correcta y simétrica de las suturas.

En la actualidad, se están utilizando estas suturas también en otras áreas corporales como el cuello, las cejas y los glúteos, pero sobre todo ha permitido resolver algunas secuelas de la parálisis facial; por

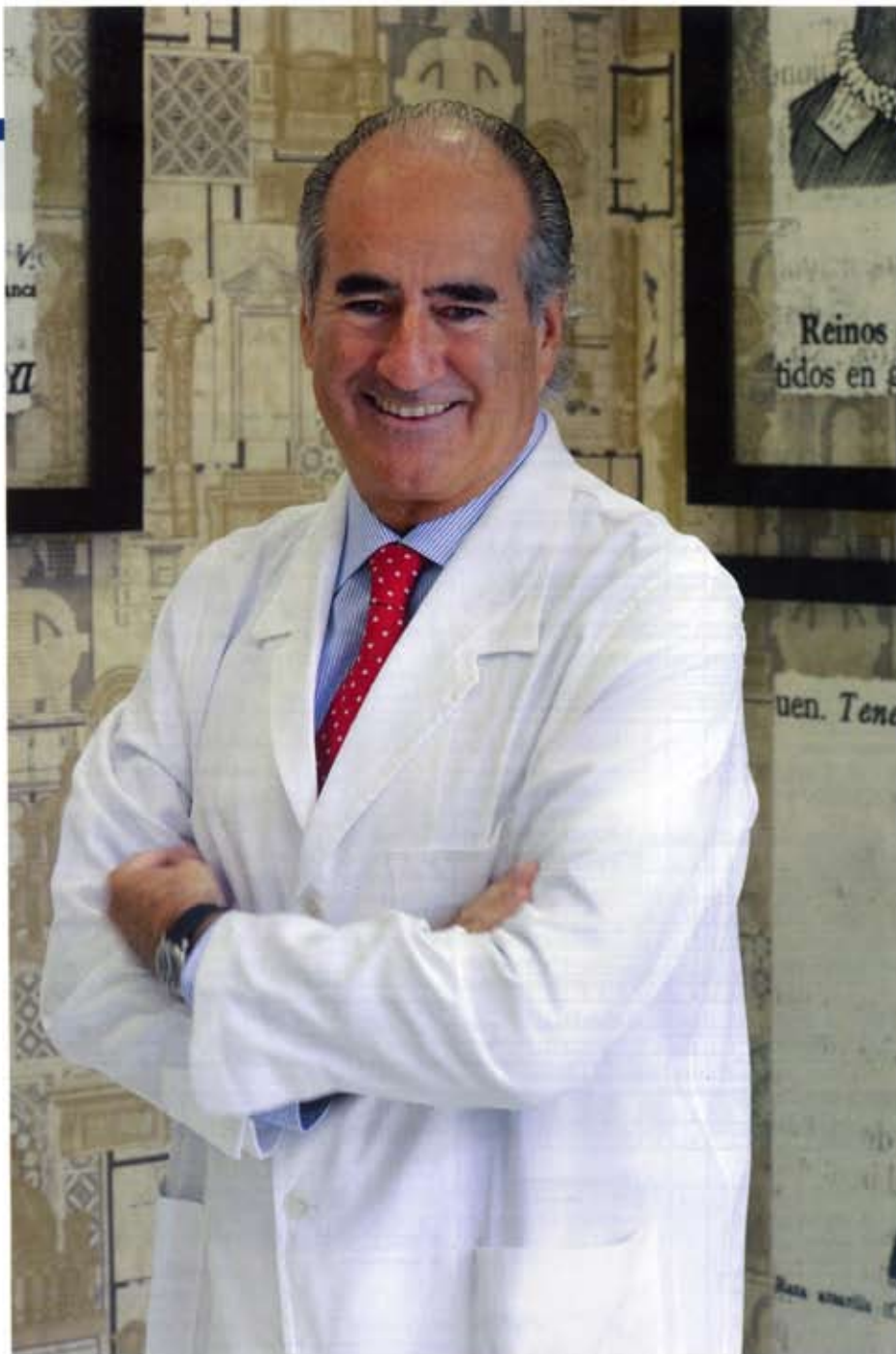
primera vez el paciente con este problema puede operarse y regresar el mismo día a su casa sonriendo, sin más señal que un pequeño edema y quizás, algún hematoma.

La técnica usada para corregir la parálisis muestra algunas diferencias respecto a la requerida en el rejuvenecimiento facial, en vez de cuatro suturas se usan de seis a ocho, y en vez de anestesia local, se opta por una sedación total.

El doctor Javier de Benito indica que los nuevos adelantos en la cirugía plástica aumentan las esperanzas para las personas que quieren recuperar su imagen propia, no solo por un deseo de rejuvenecer sino también para ser una persona normal después de sufrir un accidente, ya que además podremos beneficiarnos pronto de un banco de tejidos dérmicos nacidos de células madre. ■

If they could, or if they dared, 94 per cent of human beings would adjust or improve some part of their body. However, only 80 per cent would be in favour of non-aggressive procedures, which allow the patient to return to normal life in just a few days or even hours. A new minimally invasive procedure is now revolutionising the world of facial cosmetic surgery with the technique of sutures, which enable patients to resume their everyday routine in just three days.

A small one-centimetre incision is made in the scalp above the ear, and four polypropylene sutures are inserted. These are the same sutures as are used in general surgery, but with the addition of



El doctor Javier de Benito dirige el instituto de cirugía plástica, reparadora y estética que lleva su nombre, ubicado en el Instituto Universitario Dexeus de Barcelona.

Dr Javier de Benito directs the institute of plastic, reparatory and aesthetic surgery that bears his name, part of the Dexeus University Institute in Barcelona.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

TIPS FOR TRAVELLERS

- Tras una operación de cirugía estética, los pacientes no deben tomar el sol, beber alcohol, ni hacer ejercicio o participar en recorridos largos, para reducir la posibilidad de complicaciones y conseguir una curación adecuada.
- Antes de volar, se aconseja esperar de cinco a siete días con posterioridad a procedimientos quirúrgicos corporales como la liposucción y el aumento de los senos; y de siete a 10 días en caso de procedimientos del rostro como estiramientos, cirugía de los párpados, reconstrucción de la nariz y tratamientos con láser.
- Patients who have undergone cosmetic surgery are advised not to sunbathe, drink alcohol, do strenuous exercise or cover long distances on foot, to reduce the risk of complications and ensure a proper cure.
- It is recommended to wait for five to seven days before flying after corporal surgery such as a liposuction or breast augmentation, and seven to ten days in the case of facial procedures like stretching, eyelid surgery, nose reconstruction or laser treatment.

eight hollow microcones of lactic and glycolic acid held between two knots.

The simple anchoring mechanism consists of several supports that serve to lift the facial tissue that has drooped with the passage of time or through the force of gravity. The cones and sutures are inserted deep under the skin with very fine needles, and the lifting process lodges them high up where the incision was made in the scalp.

The effect is one of a genuine facelift, but with the advantages that no scars are left on the ear and no skin or muscle needs to be detached. There are therefore no bruises, lumps or irregularities, which can sometimes force patients to change their habits for several weeks. The technique can be carried out in a medical clinic without any need for an operating theatre. It is suitable for most patients, but especially for those who require minimum convalescence. It is also very appropriate for men, since the sutures are "hidden" from sight in the temporal zone of the head.

Another important aspect of this new treatment is its low cost, since it avoids the hospital treatment that has always been an obligatory part of conventional facial cosmetic surgery. "A door to the future has been opened, since it's a non-invasive type of surgery," says Dr Javier de Benito, director of his own institute of plastic, reparatory and aesthetic surgery at the Dexeus University Institute in Barcelona, whose patients include members of European royalty, high government officials and famous artists.

Many patients opt for the technique because it presents no cases of intolerance or problems of infection. The traction effect of the sutures is moreover guaranteed to last, since when the cone is completely reabsorbed, the fibrous tissue and the knots ensure the support remains stable.

To carry out this operation properly, three main points must be carefully observed. First, a pre-operational drawing has to be made. Afterwards, the sutures have to be suitably positioned on the anatomical plane. Finally, the tension of the sutures must be correct and symmetrical.

These sutures are now also being used on other body areas such as the neck, the eyebrows and the buttocks, but above all they provide solutions for some after-effects of facial paralysis. For the first time, patients affected by this problem can undergo an operation and return home smiling the very same day, with no marks other than a small edema and perhaps some slight bruising.

The technique used to correct paralysis is somewhat different from that employed in facial rejuvenation. Six to eight sutures are used instead of four, and the patient is not under a local anaesthetic but totally sedated.

Dr Javier de Benito points out that new advances in plastic surgery mean greater hopes for those who want to recover their lost image, either because they want to look younger or because they long to return to normality after an accident. Furthermore, we shall shortly be able to benefit from a bank of skin tissues obtained from stem cells. ■